



Doa Bapa Kami

(*Bahasa Latin*)

Páter nóster, qui es in cáelis,
sanctificétur nómen túum.

Advéniat régnum túum.

Fíat volúntas túa,

sícut in cáelo et in térra.

Pánem nóstrum quotidiánum da nóbis hódie,
et dimítte nóbis débíta nóstra,
sícudet nos dimíttimus debitóribus nóstris.

Et ne nos indúcas in tentatiónem:
sed líbera nos a málo.

Amen.

DOA BAPA KAMI

(*Bahasa Indonesia*)

Doa Bapa Kami dalam Bahasa Indonesia

Bapa kami yang ada di surga

Dimuliakanlah nama-Mu

Datanglah kerjajaan-Mu

Di atas bumi seperti di dalam surga

Berilah kami rezeki pada hari ini
Dan ampunilah kesalahan kami
Seperti kami pun mengampuni yang bersalah kepada kami
Dan janganlah masukkan kami ke dalam pencobaan
Tetapi bebaskanlah kami dari yang jahat.
Amin.

DOA BAPA KAMI

(Bahasa Inggris)

Our Father in heaven,
Hallowed be your name,
Your kingdom come,
Your will be done,
On earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial,
And deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and the glory are yours,
Now and forever.
Amen.

DOA BAPA KAMI

(*Bahasa Kei*)

Yamab Umdok Sorga.

Marfasant Memam.

Ma Mu yangyangun endat.

Ma Mu hahauk enjad na bum ratan, waun vuk na sorga raan.

Umna ver am ler i, mam wear-benau lerleran.

Um'ampun mam sa, waun vuk am'ampun tomat er'ot sa am.

Um'tod amba afa ental am wahid.

Ne Umwer lauk am tav afa sisian.

Amin.

DOA BAPA KAMI

(*Bahasa Tionghoa*)

我們在天上的父，

願人都尊祢的名為聖，

願祢的國降臨，

願祢的旨意行在地上，如同行在天上。

我們日用的飲食，今日賜給我們，

免我們的債，如同我們免了人的債，

不叫我們遇見試探，

救我們脫離兇惡，

[因為國度、權柄、榮耀，全是祢的，

直到永遠。阿們！]

Doa Bapa Kami

(Bahasa Belanda)

Onze Vader die in de hemelen zijt
Uw naam worde geheiligd
Uw Koninkrijk kome, Uw wilt geschiede
Gelijk in de hemel alzo ook op de aarde
Geef ons heden ons dagelijks brood
En vergeef ons onze schulden
Gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren
En leid ons niet in verzoeking
Maar verlos ons van de boze
Want van U is het Koninkrijk
En de kracht en de heerlijkheid
In der eeuwigheid
Amen

Doa Bapa Kami

(Bahasa Tobelo)

Mia Ama o horogaka

Ngona ma Jou Madutu noma têngo-têngoka

Tanu Ngona ini huba dé ini horomati

Ngona mia Koano.

Tanu Ngona nopareta o duniaka, dé Ani mau yamoteke hokä o horogaka.

Nomihi döaka o wange nënanga mia inomo ngomi mipöparalu.

Nomi apongo ngomi tongomi miahowono, hokä ngomi miahiapongoka o nyawa yahowo-howonoka ngomino.

Uha nohiguma la ihihanga miangongaku maöraha ngomi imi taili mä o Dorou makuaha nomihirehene.

[Ngonä o Koano nokokuaha dé nomulia kahi ado-adonika. Amin

